



ПРЕЗИДЕНТ ВИДАВ УКАЗ ПРО ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ

Київ. — Президент Леонід Кучма зробив перші кроки щодо врегулювання податкової системи України і зменшення податків для приватних підприємств, повідомило агентство Ройтерс.

Українське телебачення поінформувало, що 3-го серпня Л. Кучма видав указ, згідно з яким зменшуються і спрощуються податки і тим самим створюється додаткові стимули для приватних виробників.

Текст указу не оприлюднено, але заступник прем'єр-міністра Віктор Пинзенько сказав, що найвищий податок встановлено у розмірі 45 відсотків. До цього часу деякі підприємства змушені були платити 90 відсотків.

Указ накреслює основні напрямки реформування податкової системи і бере до уваги критику з боку українських підприємств, сказав В. Пинзенько, який тепер відпові-

дає за проведення ринкових реформ у країні.

За його словами, указ забезпечить стабільність податкової системи і дозволить підприємствам планувати свою діяльність. Указ також наводить порядок в сфері прибутків, які до сьогодні вважалися нелегальними, сказав В. Пинзенько.

Агенство "Інтерфакс-Україна" наводить слова президентського радника Володимира Рижова, який сказав, що указ скасовує положення про попередню сплату деяких податків.

Указ також ставить перешкоди в бартерній торгівлі, яку Уряд вважає несумісною із запровадженням ринкових відносин.

Згідно з Конституцією, всі питання укладання вироку вирішує парламент. Прем'єр-міністр Павло Лазаренко, згідно з повідомленням телебачення, збирається у вересні подати до Верховної Ради проект закону про податки.

Україна не купуватиме збіжжя

Київ (УНІАР). — Згідно з повідомленнями Міністерства Статистики України, валовий збір зерна у 1996 році перевищався на рівні 28 мільйонів тонн, що на 7,5 млн. тонн менше, ніж урожай минулого року. Пшениці передбачається зібрати 15-16 млн. тонн, але й у цих умовах Україні вистачить зерна для власних потреб і купувати зерно за кордоном не доведеться, вважають фахівці з Міністерства Сільськогосподарства. В середньому цього року урожайність на 5 від. менша, ніж минулого року.

Заступник начальника головного управління з розподілу продуктів при

Міністерстві сільськогосподарства Анастасія Дорич до зустрічі з журналістами сказав, що сьогодні Україна за міжурядовими угодами експортує зерно і з державних ресурсів незначних обсягів. Зокрема, відправляє зерно і борошно в Туркменістан, як оплату за газ. Раніше зерно експортувалося до Азербайджану та Росії.

Сьогодні ж, хоча заборони на експорт зерно з боку Уряду немає, Головне управління з кліматопродуктів рішило не відпускати зерно і кліматопродуктів комерційним структурам. Шоправда, комерційні фірми мають право купувати збіжжя безпосередньо у виробників.

День Незалежності відзначати виходом на Говерлу

Київ. — Урядовці, депутати, дипломати і звичайні люди вийдуть 18-го серпня на найвищу гору України — Говерлу, щоб у такий незвичний спосіб відзначити День Незалежності України, повідомила УНІАР. Ідея виходу на Говерлу зародилася серед групи народних депутатів Івано-Франківської та Закарпатської областей.

В цей день до вершини гори спікатимуться три потоки людей — двома складними спортивними маршрутами від Ворохти і Ясіні та значно легшим, для гостей, від — Рахова.

О 1-й годині по полудні

на висоті 2,061 метрів відбудеться святкове віче, під час якого буде піднято прапори України і Європейського союзу, членом якого Україна намагається стати. Крім того, на горі буде встановлено хрест і мармурову дошку, в якій замурують 27 капелів із землею з місць історичної слави усіх регіонів України.

А після віча коло підніжжя гори на стадіоні олімпійської бази Заросляк відбудеться концерт самодіяльних та професійних артистів. Коли ж упадуть перші сніжки, почнеться молодеча забава і святковий фєрверк.

Чорнобильська зона потребує нових підходів

Київ. — Український письменник і публіцист Данило Кулиняк, який уже десять років докладно займається чорнобильською проблематикою, висловив у "Молоді України" ряд нетрадиційних міркувань щодо майбутнього чорнобильської 30-кілометрової зони.

На його думку, що зону варто звизити до десяти кілометрів, а решту вже сьогодні можна знов заселяти, оскільки радіаційний фон тут, включно з самим містом Чорнобиль, не вищий, ніж у Києві, а в багатьох селках навіть нижчий, себто цілком нормальний. Сидново реальною загрозою для мешканців зони є радіоактивні частки, що можуть потрапити в організм з їжею. А тому, щоб уник-

нути ризику, треба було б подбати про доставку в зону екологічно чистих харчів, радіаційну контроль, медичний нагляд та оздоровлення.

Затрати на це не виглядають надто великими, коли взяти до уваги, що переселення однієї родини з зони коштує державі 20 млн. карб. (понад 10,000 дол.). А головне — зона цілком може стати прибутковою. Адже тут можна вирощувати дерева, розводити деревозабобу, паперово-целюлозну, хемічну промисловість і навіть міжнародний туризм. Крім того, тут можна вирощувати нехарчові, технічні культури, передусім ріпак, з якого, наприклад, у Польщі виробляють десять відсотків дизельного пального.

З цих самих причин, стверджує Д. Кулиняк, не варто закривати Чорнобильської АЕС і будувати натовість блоків в інших, екологічно небезпечних місцевостях України. Навпаки, нові блокі слід споруджувати саме в Чорнобиль, де тепер вживаються найратейніші заходи технічної та протидіаційної безпеки.

Український Уряд повинен узяти під контроль всі міжнародні та вітчизняні дослідження у Чорнобильській зоні, щоб мати доступ до отриманої інформації й ефективно використовувати її у національному банків даних з питань Чорнобильської катастрофи. Бо вже сьогодні Україна змушена купувати чорнобильську інформацію в наукових закладах Москви й Петербурга, куди вона була вивезена ще за часів СССР.

(Закінчення на стор. 3)

Б. Дол обіцяє зменшити податки

Вашингтон. — Після багатоголих обговорень у вузькому колі найближчих дорадників Боб Дол сформулював, нарешті, політично-економічні принципи своєї президентської кампанії.

І стримане стале програма зменшення податків на загальну суму 548 блн. дол. пропонує наступних трьох років. Описю частини цієї програми буде 15-відсоткове зменшення податку з прибутку приватних осіб, 50-відсоткове зменшення податку з прибутку від реалізації головних засобів або нерухомості і відпущення від податку по 500 дол. за кожну дитину.

У понеділок, 5-го серпня, Б. Дол поїхав до Чикаго, щоб там оприлюднити цю програму під час зустрічі з виборцями.

Частинно компенсувати для бюджету недооцінені податкові фонди передбачається за рахунок бурхливого економічного росту, який, як вважають прихильники програми, обов'язково супроводжуватиме зменшення податко-

вих тягарів. Відповідні прибутки держави, на думку дорадників Б. Дола, становитимуть 145 блн. дол. або приблизно 27 відсотків від суми, на яку заплановано зменшити податки.

Спостережіть підкреслюють, що Б. Дол віришва дотримуватися стратегії, яка стала коначним елементом республиканської передвиборчої політики, починаючи від президентської кампанії Рональда Регена в 1980 році. Обіцянка зменшити податки помагає в 1994 році республиканці Крістин Вітман перемогти тодішнього губернатора Нью Джерзі Джеймса Флоріа і зайняти цей пост.

Дол мусив знайти козирну тему і з її допомогою провести чітку лінію поділу між собою і президентом Клінтоном, — коментують цю програму Б. Дола, сказав Брус Бартлетт, колишній працівник департаменту фінансів, учасі у Регена і Дж. Буша, який був першим ініціатором щодо 15-відсоткового зменшення податку на прибуток.

В Палестині зростає напруження

Єрусалим, Ізраїль. — Жорстока сутичка між палестинською поліцією і місцевими арабами відбулася минулої п'ятниці в місті Тулькарм на західному березі Йордану. У виступі одного палестинця, вбито, шестеро також поранено, багатьох заарештовано.

Сутинка сталася після того, як мешканці Тулькарму виїхали на вулицю демонстраційно, вимагаючи звільнення з місцевої тюрми 35 активістів руху Гамас, які декілька днів тому проголосили голо-

дівку. Після того, як тиорема адміністрація відмовилася це зробити, демонстранти силою захопили тюрму і звільнили в'язнів.

Керівник палестинської автономії Ясір Арафат призначив спеціальну комісію для розстеження інциденту і покарання винних. Гамасіці розповсюджують листівки, в яких звинувачують Я. Арафата у змові з ізраїльською владою і застосуванні збройної сили проти власного народу".

В неділю, 4-го серпня,

Я. Арафат дав наказ випустити з тюрми 20 гамасіців. Це не втихомирило радикально налаштованих арабів, бо в тюрмах продовжують сидіти ще 300 ісламських бойовиків — від лютого цього року, коли палестинська поліція заарештувала 900 активних членів Гамас, причетних до антиізраїльських терористичних акцій.

Тим часом прем'єр-міністр Ізраїля Беньямін Нетанягу скасував заборону на розбудиову житлових поселень на західному березі Йордану у смузі Газі.

Хоча та заборона була вчинена від 1992 року, жиди все ж розбудиовували свої поселення і від того року загальна їх кількість збільшилася на 50,000 осіб. Палестинці автономії поставили до рішення Б. Нетанягу з неприхованою ворожістю. Наприклад, посаджий Вілфреду Еліас Фрей, який також є членом автономного уряду, сказав: "Як ми можемо допустити замирення, коли жиди крок за кроком відбирають нашу землю?".

Головна нагорода "Слов'янського Базару" знову в Україні

Вітебськ, Білорусь. — Тут 11—17-го липня відбувся V Міжнародний фестиваль мистецтв "Слов'янський базар-96", центральною подією якого став конкурс молодих виконавців популярної пісні. Гранд-прі, тобто головну нагороду "Золотий Півень", диплом лауреата і 10,000 доларів отримала українка — 23-річна Руслана Лижичко зі Львова. Перша премія 6,000 дол. і приз "Золоте Яйце" дісталися Хакан Сулейман Озайя, Туреччина. Другу премію 4,000 дол. і приз "Срібне Яйце" отримала Мая Каркарашвілі з Грузії. Третю премію 2,000 дол. і приз "Кришталеве Яйце" отримала Тетяна Анисимова з Росії.

Жахлина спека, тісноста невлаштування вітебських готелів, а також фінансова скрута не завадили численним гостям міста продемонструвати свої таланти. Українські учасники фестивалю перебували, можна сказати, в найважчій ситуації, бо зовсім не мали грошей для оплати своїх усяч у ньому і були допущені з умовою, що заплатять за закінченні конкурсу. На щастя, організатори под-

дали про безплатну каву та воду для всіх учасників цього прекрасного фестивалю.

Коли Руслана сказали, що її включено до конкурсу "Слов'янського базару-96", вона різко за протестувати й відмовилася їхати. Поперше, тому, що відеозапис послати на конкурс без її відома, а поперше, тому, що її Львова мала відбуватися презентація її проекту "Дівчинка вітер", до якої вона хотіла добре підготуватися. Товаришам довелося докласти чимало зусиль, щоб умовити Руслану, що саме вона може принести Україні перемогу.

Конкурс розпочався 15-го липня. З 17-го учасників на конкурс учасників фестивалю було не менше сімсот претендентів на першу корону. Журістка Ольга Клейменова у газеті "Толос України" з 27-го липня пише, що Руслана була останньою в списку конкурсантів, але "схилила жюри на свою сторону постановлення вокалом, національним колоритом і львівським шармом".

(Закінчення на стор. 4)

Л. КРАВЧУК ВИСТУПИВ ПЕРЕД УКРАЇНСЬКОЮ ГРОМОДОЮ НА СОЮЗІВЦІ

Кергонков, Н. Й. (Г. Колесса). — Великою подією в житті української громади стала зустріч з першим Президентом сучасної України, тепер — депутатом Верховної Ради України Леонідом Кравчуком, який прибув до ЗСА у складі офіційної делегації України, запрошеної на відкриття Олімпійських Ігор в Атланті. Л. Кравчук виступив на Союзівці з доповіддю на тему "Ситуація в Україні після скасування Конституції" та відповів на ряд запитань.



Промовляв перший Президент сучасної України Леонід Кравчук (фото Р. Івасюк).

ячі та численні гості — усього біля 700 осіб. За почесним толом місяця послили предсідник УНСО-

юзу Уліна Дячук, генеральний консул України в Нью Йорку Віктор Крижанівський, депутат Верховної Ради України 2-го скликання Ярослав Кендзор, позаштатний радник Президента України Богдан Мисків, на запрошення якого Л. Кравчук прибув до ЗСА, та представник громадської організації "Порозуміння", президент корпорації "Міст-Вашингтон" Роман Лунь.

Перед входом до зали першого Президента України вітали: від громади міста Кергонков, Н. Й., д-р Роман Барановський, представники молодіжних організацій Пласт і СУМ, а також від Управи Союзівки — молоді українки хлібом-сіллю. У

(Закінчення на стор. 3)

В Україні (З інформації УНІАР)

ОДЕСИТИ ПРИЙМАЛИ ГОСТЕЙ

ОДЕСА. — Після участі в багатонаціональних морських навчаннях "Кооперешн партнер-96" до міста прибув великий корабель Атлантської флотії військово-морських сил ЗСА — десантна підтримка - транспорт "Остин". Ві 29-го липня до 1-го серпня командування і зашта корабля зустрічалися з керівництвом Одеси, області та Одеської військової округи, здійснювали поточний ремонт, поповнили резерви та підготувалися до повернення на батьківщину.

ЛІВИ ПРОТИ СВЯТА, РУХ ПРОТИ ЛІВИХ

ЛЬВІВЩИНА. — Рух-прес повідомляє, що в місті Вознесенському Львівської області на засіданні організаційного комітету з відзначення п'ятдесятиріччя незалежності України представники Комуністичної та Соціалістичної Парції виступили проти проведення урочистостей з нагоди цього ювілею. Місцева організація Руху звернулася до районної адміністрації, прокуратури та Служби Безпеки з вимогою розслідувати антидержавні дії екстремістів із партії лівого спрямування.

ДОЗВОЛЯЮТЬ ВВОЗИТИ ОДНЕ АВТО НА ТРИ РОКИ

КИЇВ. — З метою впорядкування тимчасового ввезення транспортних засобів на митну територію України під письмовою зобов'язання про зворотнє вивезення, недопущення випадків ухилення від податків, Кабінет Міністрів видав постанову, що з 15-го серпня 1996 року дозволяється тимчасово ввозити для власних потреб не більше, ніж один транспортний засіб на кожного суб'єкта господарської діяльності, в тому числі й для представництв чужоземних суб'єктів

господарської діяльності, незалежно від числа філій. Суб'єкти господарської діяльності і громадяни, які ввезли більше, ніж одне авто під письмовою зобов'язання про зворотнє вивезення до введення в дію цієї постанови, повинні вивести їх за межі України до 1-го січня 1997 року, або сплатити всі податки і перереєструвати транспортні засоби в органах державної автомобільної інспекції. Для постанови не поширюється на дипломатичні представництва інших держав, міжнародні, міжурядові організації.

ЦІНИ НА ГАЗ НЕ ЗМІНЮЮТЬСЯ

КИЇВ. — У наказі Міністерства Економіки України зазначено, що оптова ціна на газ залишається незмінною, тобто становить 83 дол. за 1000 куб. м. За цією ціною газ продається усім споживачам, окрім населення. Роздрібна ціна на газ у мережі побутового обслуговування та індивідуального опівання будинків при 80 відсотковому рівні відшкодування населенням його вартості дорівнює 11,500 — 13,000 карб. за один кубічний метр газу, тобто, приблизно 6 — 8 центів за кубометр. Решту 20 відс. доплатує держава.

СТВОРЮЄТЬСЯ БАНК ДАНИХ "НАРКОБІЗНЕС"

КИЇВ. — Кабінет Міністрів України схвалив рішення створити міжвідомчий автоматизований банк "Наркобізнес", у якому має бути вся інформація про незаконний обіг наркотиків і психотропних речовин, а також причетних до них осіб. Як сказано в постанові, головною метою Міжвідомчого банку "Наркобізнес" є інформаційне забезпечення діяльності оперативних підрозділів Міністерства Внутрішніх Справ, Служби Безпеки України, Державного митного комітету,

Державного комітету кордону, які борються з незаконним обігом наркотиків.

КОМУНІСТИ ОБІЦЯЮТЬ НАРОДОВІ РІВНІСТЬ

КИЇВ. — Тут оприлюднено заяву Союзу Комуністів України з протестом проти законодавчого закріплення зміни суспільно-політичного ладу в Україні. Авторі заяви вважають, що Верховна Рада ухвалила Конституцію в умовах "безпрецедентного шахраяж у тиску". А ухвалення Конституції України, на їх думку, "ухвалила соціальну нерівність і несправедливість", проголошувати неспорядане право приватної власності для невеликого числа людей та позбавивши широкі верстви працівників права на житло, працю, навчання, лікування і відпочинку. Авторі заяви пишуть, що справжніми демократичними силами є Союз Комуністів України і закликають "використовувати всі форми боротьби для захисту корінних інтересів народу України". При чому, "в перших рядах борців повинні йти комуністи, які керуються передовою революційною теорією".

КЕРІВНИКИ ХДПУ ЗУСТРІЛИСЯ З АМБАСАДОРОМ ЗСА

КИЇВ. — Тут у приміщенні амбасад ЗСА відбулася зустріч керівників Християнсько-Демократичної Парції України (ХДПУ) та амбасадора ЗСА Вілфреда Грін Міллера. Християнський демократ представив главу партії Віталія Журавського та президент Української Академії Політичних Наук, проф. Микола Михайленко. На зустрічі обговорено проблеми законодавчого процесу, економічну ситуацію в Україні, а також питання поїздки делегації ХДПУ на з'їзд Демократичної партії ЗСА, що діями відбувається в Чикаго.

В АМЕРИЦІ

КОЛИШНІЙ ГУБЕРНАТОР Колорадо Річард Лемм і суперник Роса Перо у змаганнях за номінацію Реформістської партії на президентського кандидата у цюгоричних виборах сказав у суботу, 3-го серпня, що від чотирьох до восьми років Реформістська партія стане однією із двох головних політичних партій. Особисто йому не залежить котру партію — Республиканську чи Демократичну — замінити Реформістська партія, але воно на його думку напевно станеться, бо у майбутньому ця партія викажеться великою політичною потугою. У своєму виступі на партійних зборах у місцевості Вічита в канзаському штеті Р. Лемм видав на лежне Р. Перо за створення Реформістської партії.

У СВІТІ

У МІНСЬКУ, СТОЛИЦІ БІЛОРУСЬ, 2-го серпня, мешканці однієї із дільниць міста протестували проти будови ресторану МекДональдс у їхній околиці, заявляючи, що це зачистить околицю і приманить всяку погань — шурів, караконів та інших паразитів. У петущі, підписанні 225 осіб, говориться про те, що вони дуже стурбовані хаосом, який уводить їхній уряд "під тиском дуже багатих особистостей". МекДональдс має в пляні цього року побудувати три ресторани у столиці Білорусь. Ігор Бутомо, речник міністерства закордонних економічних зв'язків, заявив, що присутність ресторанів МекДональдс у Мінську є дуже важливим фактором, якщо Білорусь хоче будь-яких закордонних капіталовкладень.

Л. Кравчук...
(Закінчення зі стор. 1)

зали присутні, вставши з місць, прийняли високого гостя оваціями.

Вітаючи першого Президента сучасної України, перспідик Уляна Дячук виголосила коротке вступне слово, у якому відзначила вагому роллю Л. Кравчука у становленні незалежної української держави, прийняття Акту Незалежності України, проведенні референдуму 1-го грудня 1991 року та розвалі СССР.

„Прийсно бачити, як добре живуть українці у вільному демократичному суспільстві на американській землі, — сказав Леонід Кравчук. — Головне те, що це є життя порівняється з тим, що було у нас, що є зараз у нас, і як вони думають і вболівають про Україну та як усі ми хочемо бачити її щасливою, багатого і демократичною. Уже зроблено надзвичайно важливі кроки до того, щоб вона такою стала. Але ми знаємо, що усі великі перетворення вимагають багато сил і часу.

Нам поталанило говорити про жертви економічній і не говорити про жертви людській — адже Україна здобула свою державність, незалежність, свою соборність без жодного пострілу, без краплі крові. Розвал імперії й утворення незалежної держави став подією історичної, а й навіть сказав, планетарної ваги — це був початок стратегічних змін у світі, початок нових стосунків між народами у Європі і не тільки у Європі, а України як велика європейська держава зразу ж посіла належне їй місце у світовому співтоваристві й була визнана протягом короткого часу майже усіма державами світу“.

Говорячи про історичний роки 1991 року, Л. Кравчук зазначив, що то був час національно-визвольних змагань, час народження нових партій, рухів, піднесення мови скрізь в Україні. „Відомо, що за історією, складом, ментальністю, за партійними, релігійними і духовними ознаками населення різних частин України є дуже різним — і при цьому тому в Україні немає жодного населеного пункту, села, селища, району, міс-

та, області, де за незалежності України проголошено б менше населених населення. Крім, при всій неоднорозності його оцінок, і Севастополь теж, проголосували за незалежність України, — і це питання є дуже принциповим“, — підкреслив доповідач.

Аналізуючи 5-річчя проголошеної незалежності Україною шляху, Президент Кравчук коротко зупинився як на позитивних досягненнях держави, так і торкнувся її проблем. „Українська держава живе, розвивається, здобуває авторитет у світі, йде дорогою демократії, економічних та політичних перетворень, зміцнює свою державність, незалежність та безпеку, творить інститути влади, може бути успішним, але це неможливо жити на позитивних досягненнях держави, так і торкнувся її проблем. „Українська держава живе, розвивається, здобуває авторитет у світі, йде дорогою демократії, економічних та політичних перетворень, зміцнює свою державність, незалежність та безпеку, творить інститути влади, може бути успішним, але це неможливо жити на позитивних досягненнях держави, так і торкнувся її проблем.

„Чому нам так важливо мати Конституцію? Перше — це піднесення ризику під проголошеною нами дорогою. Це — початок якісного нового етапу: Україна стала державою, воювати не має, оскільки, воно не має ося, паспорт, але на вже бувають несе законодавство і своє життя на новій Конституції. Чи є наша Конституція зовсім досконалою? Ми — з усіх країн, які утворилися на терені колишнього Радянського Союзу — до Конституції йшли найдовше. Але я вважаю, що на сьогодні ми маємо одну з країн конституцій, яку можна було прийняти в парламенті в 1996 році при його нинішньому складі. Це вдалося тому, що демократичні центристські фракції Верховної Ради діяли досить активно, не пропускаячи жодної можливості, яка підкреслювала б об'єктивну необхідність прийняти Конституції, і завдяки цьому завдяки роботі, яку проводились Верховною Радою, Адміністрацією Президента, політичними силами, партіями, рухами — все це звелось 128-го червня дало нам Конституцію. Як що брати найголовніші моменти Конституції, то я гадаю, що накінеш після тривалих дискусій — можливість різного фальшування навколо наших символів і нашої дороги до державотворення вона (Конституція) — Г. К. — ці моменти визначила і поклала край фальшуванням. В Конституції чітко записано про державність української мови, ми змогли вилучити її з конституції, про національну меншину і про можливість вживання інших мов (там є тільки посилання на те, що держава буде сприяти розвитку інших мов). Ми затвердили український герб і прапор, визначили українську столицю, — тобто усі ті ко-



Достойному гостеві підносять хліб-сіль від імені України Союзники.

вірошні складнощі, незважаючи на внутрішній тиск, а він є, особливо з боку північного сусіда (і ми не очікуємо, що це зразу зміняться на краще), ми можемо сказати: Україна вже є і буде! Ніхто цього не змінить, що б він не хотів зробити. Бо народ цього хоче“.

В доказ цього твердження промовць розповів, як на прохання представників Київського телебачення, а саме телепередачі „Альтернатива“, він провів розмови з громадянами-вихідцями з різних сторін України. На площі біля Київського вокзалу, який є центральним транспортним вузлом України, було встановлено мікрофон, і кожний, хто проходив біля нього, мав можливість задавати Л. Кравчукові питання і вільно висловлювати свої думки щодо процесів, які сьогодні відбуваються в Україні. Циним було те, що люди говорили без попередньої підготовки. Виступили з усіх регіонів — Кисва, Одеси, Донецька, Дніпропетровська, Івано-Франківська, навіть з Білорусі, Сумів... За 1 годину і 20 хвилин жодна людина (а ніхто не вибрав промовць наперед, це були люди, які йшли прямо з поїзда) не висловила жодного на-

нам, допомагають дітям, Чорнобиль, виданням, бібліотекам, те саме є надзвичайно важливим. „Ці, що Ви робите — продовжуйте робити, вдосконалюйте свою роботу, об'єднуйте свої сили“, — сказав Л. Кравчук.

Публіка оваціями пролала першого Президента сучасної України, веляючи його урочистим „Многая літа“ Л. Кравчук покинув зал для проведення пресконференції з журналістами.

Разом із Л. Кравчуком на зустрічі перебував його вуйно Андрій.

На закінчення зустрічі депутат Верховної Ради України Ярослав Кендзор, попередньо запровадивши в суть поій у Верховній Раді 27-28-го червня ц. р., показав присутнім зроблений ним відозначив хвилюючих дебатів над схваленням Конституції України.

Під час імпресії можна було придбати факсиміле Акту проголошення незалежності України з оригінальним підписом і особисто печаткою першого Президента сучасної незалежної України, дохід з продажу якого призначений на Фонд Розвитку Мистецтв України, головою якого є Леонід Кравчук.

ЗАМІСТЬ КВІТІВ на свіжкі могили

св. п. інж.

ЯРОСЛАВА ГЛАДКОГО

на тризні після похорону в дні 27-го квітня 1996 р. на КИЇВО-МОГИЛЯНСЬКІ АКАДЕМІЮ 200 дол. зложила Марія Корутя-Гладка

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ

св. п.

ВАНДИ ПОБІГУШКИ

дружини нашого приятеля Ореста-Бука відозначена

СВЯТА ЛІТУРГІЯ

за спокій її душі в суботу, 10-го серпня, 1996 р. о год. 9-й ранку

в церкві св. Івана Хрестителя в Гантері, Н. Й.

Друзі

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ в НЬО ЙОРКУ з великим жалом поїздимою членів та українських громадянства в діаспорі в Україні, що 17-го липня 1996 р. відішлюв у вітчизні на 64-му році життя

св. п.

ЗЕНОН БАБ'ЮК

довголітній член Дирекції і колишній скарбник та член Екзекутиву Українського Інституту Америки, колишній член Головної Екзекутивної Фонду Катедри Українства при Гарвардському Університеті, успішній підприємстві, активний у зв'язках з Україною.

ПОХОРОНИ відправи відбудуться в понеділок, 22-го липня 1996 р. в церкві св. Андрія в С. Бавна Бруку, Н. Дж.

Горем прибитий дружини Оксана, батькові Теодором, донькам Роскошні і Тамарі, синам Юркою і Андрієм, братові МIRONOM та всім родичам висловлюємо наші найглибші співчуття.

ДИРЕКЦІЯ ІА

Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що в п'ятницю 2-го серпня 1996 р. відішлюв у вітчизні на 94-му році життя наші найдорожчі МАМА і БАБЦЯ

св. п.

ВОЛОДИМИРА МИХАЙЛІВ

з дому ПЕРЕЙМА

ПАНХИДА в середу 7-го серпня 1996 р. в год. 7-й веч. в Kanielski-Kendus Memorial Home, 3900 W. 9th St., Trainer, Pa.

ПОХОРОНИ відправи в четвер, 8-го серпня 1996 р. о год. 10-й ранку в церкві св. Духа в Церкві, П. в описі на цвинтарі Immaculate Heart Cemetery.

Залишені у смутку:

донька	— АННА КОЦЮБА з мужем ЛЮДИМОМ
внуки	— ЮРІЙ з дружиною ДЖОАННОЮ
	— АНДРІЙ з дружиною НАДІЄЮ
	— ЄВГЕН
племінниця	— АНДРІЯНА МИХАЙЛІВ
	і дальша родина в США і Україні

ОДИНОКА НАГОДА ОГЛЯНУТИ СПІЛЬНО Виставку наших мистців

діаспорі в Україні,

яка щороку проходить в граді біля церкви св. Івана Хрестителя в Гантері, і яка триватиме лише

до 2-го вересня 1996 р.

Під сучасну пору це одинокі і найбільша збірна виставка в кінці беруть участь:

Іван Балора	Едвард Козак
Оксана Бачинська	Юрій Козак
Богдан Божко	Ярема Козак
Ярослав Віничинський	Михайло Мороз
Наталія Волобува	Людмила Морозова
Володимир Воронков	Віктор Нонде
Зенон Голубов	Віра Гисарівська
Софія Пала	Галина Титла
Віра Райдих	Богдан Титла
Лев Гей	Іван Титла
Ксенія Декерменді	Галина Цісарук
Лєся Декерменді	Ірина Голоско-Зелік
	Юліан Колесар

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ

відділи:

ПАССЕЙК, ЕЛІЗАБЕТ, НЬОАРК, ДЖЕРЗІ СІТІ, НЬО ЙОРК, ІОНКЕРС

— влаштовують —

„ФЕСТИН — ПІКНІК“

в неділю 18-го серпня 1996 р. о год. 12:00 пол.

в УКРАЇНСЬКОМУ ДОМ КУЛЬТУРИ в South Bound Brook, N.J.

(оселя української православної церкви-пам'ятки) оркестра „LUNA“

В програмі:

- ♦ мистецькі виступи,
- ♦ лєкторія,
- ♦ розваги
- ♦ смачна кухня

КОМІТЕТ

Допомага...
(Закінчення зі стор. 2)

дотепер не має матеріально-технічної бази. Звідки взяти фонди? У колишні часи деякі підприємства надавали допомогу інвалідам, та зараз, коли Україна у економічній кризі, Асоціація також у великій скруті.

В Україні майже 1 мільйон хворих на церебральний параліч: 400,000 дітей до 16 років, 160,000 — до 25, останні від 25 років. Спостерігається тенденція росту захворювань. Тільки за останні три роки кількість інвалідів зросла втричі. Немає науково-методичного Центру для вивчення можливостей та здібностей церебральних. Деякі відповідальні особи та вчені не хочуть визнати, що лише комплексне дослідження, в якому беруть участь, активно співпрацюючи, медичні працівники, вчителі, психологи, соціологи, батьки, може дати відчутний ефект реабілітації.

Об'єднання інвалідів — не тільки соціальний запит часу, але й життєва необхідність. У своїй Асоціації люди з церебральним паралічем спілкуються, вчаться краще розуміти доклавший світ. Спілкування з ними — досить складна справа, потребує непростих способів, специфічних навиків. Вважається, що ці інваліди розумово відстають, але це помилкова думка. Ім просто дуже важко показати свої знання, свій інтелект. Через непоканий зовнішній вигляд або яскраво виражену фізичну ваду деякі не сприймають їх як рівних. Потрібно багато часу, щоб люди зрозуміли: перед нами культурна та освічена людина, хоч і має недугу.

Для прикладу, розповідь про типовий випадок: на пляжі постійно грають в шахи, шашки, нарди. Навкруж збираються люди: дивляться, обмінюються думками, чекають своєї черги у грі. Підійшов інвалід (не втримався від спокосів) ніхто його, звичайно, не гнав, не образив, але з'явився жесь гігнотичне напруження — ніхто не хотів дивитися на каліку. На слідуєчий день цей „каліка“ підказав вдалий хід у грі в шахи — до нього стали прислухатися, придивлялися, а ще через декілька днів з ним охоче розмовляли та шанували його розум.

Хотілося б, щоб люди змінили негативне ставлення до інвалідів, щоб вони зрозуміли, що це зовнішній вигляд характеризує людину, а його духовний світ — те, що ми називаємо душею.

10 грудня 1996 року у Пїттсбурзі, Па., відбулась конференція Міжнародного Фонду Горєка (International Gorek Fund). Це єдина установа у світі, яка займається наданням допомоги інвалідам церебрального паралічу, які живуть в Україні.

На цій конференції були присутні впливові люди, представники преси та телебачення. Наслідком конференції стала резолюція з зверненням до всіх корпорацій, інвестиційних компаній, фірм, а також приватних осіб, допущених інвалідам, які терплять на церебральний параліч в Україні.

Наступного дня після конференції вже зранку стали приносити пакунки з одягом та взуттям, а Об'єднання інвалідів церебрального паралічу у Пїттсбурзі (United Cerebral Palsy of Pittsburgh) перепало невеличкій кількості гуманітарної допомоги. Перепало Великошеч, коли все відрознується, люди згадують Ісуса Христа, згадують Його милосердя, і стають добрими самі, Семен Горєк, засновник цього Фонду, зустрічався з представниками дуже впливової фірми (Brother's Brother Foundation), і зумів їх заохотити спільними зусиллями надати гуманітарну допомогу інвалідам церебрального паралічу в Україні. Це будуть пакунки з найбільш необхідним — одягом, взуттям, харчами, медичне обладнання: візки, милиці, електричні ліжка, побутова техніка — комп'ютери, магнітофони тощо.

Ця допомога як Боже знамення зміни на краще — вона хоч кріхту щастя принесе хворому, якого не пожаліла доля. Кожна пакунок буде для нього радістю, кожен візок допоможе йому адаптуватися до світу. Але Міжнародний фонд Горєка має проблему: вже є велика кількість гуманітарної допомоги, але немає грошей для пересилання в Україну.

Президент фонду Семен Горєк звертається до української Америки і всього світу, до всіх корпорацій та фірм: допоможіть зібрати фонди для гуманітарної допомоги — потрібно всього 7,000 дол.

Враховуючи, що, що щими речами можна буде одягнути та взути понад тисячу інвалідів, інвалідський візок відстанеться кожному сотому, а комп'ютери подаруємо найбільш освіченим (органуємо класу, де інваліди будуть вивчати комп'ютер).

Справа, яку вони роблять, потребує допомоги та пожертвування всіх людей, тому що милосердя акція закликана самим Господом!

Пожертви можна надіслати на адресу: International Gorek Fund, 52 Garetta Avenue, #314-B, Pittsburgh, PA 15217; tel.: (412) 422-7672.

д-р РОМАН І ЗУЗАННА САПОВИЧ

RESORT НАД МОРЕМ

VILLA LIDIA128 E. Crocus Rd. • Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: (609) 522-3348**НОВА КЛІНІКА у Пармі, Огайо**

2 брати доктори, українського походження

Е. ШТИХНО І К. ШТИХНО

сини доктора Нестора Штихно

з Боррен, Огайо,

відкрили хіропрактичну клініку.

При нагоді просимо відвідати нас.

Наша адреса:

6665 Pearl Rd. Parma HTS, Ohio

Tel.: (216) 888-7000

Український Народний Союз**Спонсорує****Річний Фотографічний Конкурс на Союзівці**

Проголошення переможців відбудеться у суботу, 24-го серпня, 1996 р.



Річночасно матимете нагоду взяти участь у святкуваннях з нагоди 5-ої річниці проголошення незалежності України. Не пропустіть цієї небувалої нагоди. Замовляйте квитки часом! Тел.: (914) 626-5641

Йонкерс відзначити п'яту річницю незалежності України

Як і кожного року, українська громада Йонкерсу, Н. Й., збереться на річницю серпня на святковий фестиваль в Тибетському парку. Фестиваль цей відбувається під патронатом місцевого Відділу УККА, а підготують його й організують його Відділ ООЧСУ, та спортова ланка при Осередку СУМ в Йонкерсі. В цьому році день фестивалю збігається з ювілейною датою — п'ятою річницею проголошення незалежності України, тому програма буде присвячена тій великій історичній події.

Вже в суботу, 24-го серпня (в самий день проголошення), о год. 10-11 вранці відбудеться церемонія піднесення українського національного прапора перед міською ратушею в присутності посадовців міста Джана Спенсера та інших визначних представників міського та повітового урядів.

В нещільно, 25-го серпня, о год. 8-й рані в церкві св. Архистратига Михаїла буде відправлена торжествена Служба Божа в наміренні українського

народу з участю молоді в одностороння та організації з прапорами.

О год. 1-й по полудні серед зеленої природи в чудовому Тибетському парку почнеться фестиваль-пикнік, де при звуках милозвучної української музики можна буде прекрасно провести час. Для обслуговування кухні приготувати смачні різного роду страви та напитки.

Офіційна святкова частина відзначення 5-ої річниці проголошення незалежності України відбудеться о год. 3-й по полудні, на якій будуть присутні політичні та громадські діячки міської та повітової влади.

В мистецькій програмі братимуть участь: співучий ансамбль „Дивоцвіт“, танцювальний та співучий ансамбль „Голубка“, оркестра „На здоров'я“ та інші.

Для учасників запроваджені всі охочі провести гарно час серед природи та особисто відзначити цю велику подію в історії українського народу.

Комітет

КІЛЬКА ГОДИН ПЕРЕД початком односторонньої перерви минулої п'ятниці, 2-го серпня, Сенат схвалив призначення адмірала Джеймса Джансона на місце адмірала Джереї Бурді, який покинув самогубством минулого травня, на керівника морських дій. Адміралові Дж. Джансону 50 років і за фахом він є летуном. Він випускник з 1968 року Морської академії ЗСА, який серед колег-морських має репутацію солідного, рішучого і непохитного старшини. Від квітня він виконував обов'язки заступника шефа морських дій. До його обов'язків тепер буде належати керування діями американської морської флотії з її 362 кораблями та 420,000 членами їхніх загонів.

ПІСЛЯ ТЕРОРИСТИЧНОГО підкладання бомби поблизу житлових бараків американської летунської бази в Сандвічській Арабії минулого червня, ситуація в околицях Перської затоки стала дуже напруженою та причинилася до зарядження надзвичайної військової готовності не тільки американських збройних сил, але також англійських і французьких. Секретар Департаменту оборони Вільям Перрі сказав минулої суботи, 3-го серпня, що американська військова є на такій військовій готовності, як цього вимагається, чекаючи на ворожий напад. Таку саму готовність своїх частин підтвердили міністрами оборони Англії та Франції.

ПАЧКИ В УКРАЇНУ**\$.69 за фунт**

*Видіраємо пакунки з хати
DNIPRO CO. 201-373-8783
698 Sanford Ave, Newark, NJ 07106

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ
ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

ЧИ ВИ ЧИТАЄТЕ АНГЛОМОВНИЙ
„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“
„THE UKRAINIAN WEEKLY“

багатий на вістки з України та про діяльність українців у ЗСА та Канаді!

Коли ні, то передплатити його для себе та для своїх дітей і внуків, щоб дати їм цікаві інформації про Україну та українців.

Передплатити „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“ подбайте про те, щоб наше молодше покоління знало акційніше про Україну та про діяльність українців у ЗСА і Канаді.

Ціна річної передплати — \$40.00 для членів УНСОюу та \$60.00 для осіб, які не є членами УНСОюу.

„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“ оцінюють як найкращу англомовну етнічну газету в Північній Америці.

УНСОюз
уділяє своїм членам



► Перші гіпотетичні позички (мортгажі) на купно власного дому
► На 1 до 3 родинні домів, де живе власник
► По доступних відсотках

Не пропустіть доброї нагоди!!!
Не чекайте.

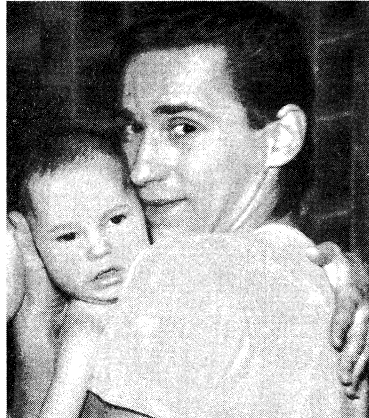
Потелефонуйте сьогодні:

(800) 253-9862

Дорогі та рідні наші жертводавці

Від бабусі Люби та батьків Оленки і Олександра хворі Христинки Ковтун, які проживають в Івано-Франківському — 284006, вул. О. Заліваха, 7, кв.1, тел. 426-86, в ам від всього серця ширі подяка та наша молитва до Всевшнього Бога послати вам за вашу щедрю допомогу, добре здоров'я та щасливе життя. Пошили вам, Боже, здійснення всіх ваших мрій та надій. Просимо вибачення в тих жертводавців, ім'я і прізвища яких не вказуємо з тої причини, що не одержали з банку перших копій чеків та адрес. Бажаємо згосподити нам прівіж для нашої подяки. Одержані пожертви по 200 дол. — Микола Молдаван, по 100 дол. — Ірина Букомеся, Михайло Дула. По 50 дол. — Невідомі, Іванна і Адам Вовк, Михайло і Гута Танські, Джоганна і Мирон Букачі, Петро Ділух, Марія і Євген Літоші, Марія і Богдан Антошинські, В. Романів, Борис Галаган, Богдан Хулю. По 30 дол. — Неонілія Кліш, Іван Тимків. По 25 дол. — Володимир і Филип Демус, Оксана Коліноко, Зореслава Мисько, Ірина Дзисук, Юлія і Володимир Гетьманські, Іван Козальчич, Валентина і Марк Крам, Тіна і Іван Кохановські, Невідомі,

Марія Андрусак, І.М. та батьків Оленки і Олександра хворі Христинки Ковтун, які проживають в Івано-Франківському — 284006, вул. О. Заліваха, 7, кв.1, тел. 426-86, в ам від всього серця ширі подяка та наша молитва до Всевшнього Бога послати вам за вашу щедрю допомогу, добре здоров'я та щасливе життя. Пошили вам, Боже, здійснення всіх ваших мрій та надій. Просимо вибачення в тих жертводавців, ім'я і прізвища яких не вказуємо з тої причини, що не одержали з банку перших копій чеків та адрес. Бажаємо згосподити нам прівіж для нашої подяки. Одержані пожертви по 200 дол. — Микола Молдаван, по 100 дол. — Ірина Букомеся, Михайло Дула. По 50 дол. — Невідомі, Іванна і Адам Вовк, Михайло і Гута Танські, Джоганна і Мирон Букачі, Петро Ділух, Марія і Євген Літоші, Марія і Богдан Антошинські, В. Романів, Борис Галаган, Богдан Хулю. По 30 дол. — Неонілія Кліш, Іван Тимків. По 25 дол. — Володимир і Филип Демус, Оксана Коліноко, Зореслава Мисько, Ірина Дзисук, Юлія і Володимир Гетьманські, Іван Козальчич, Валентина і Марк Крам, Тіна і Іван Кохановські, Невідомі,



Христина з батьком Олександром.

Маленька Христинка Ковтун має перенести тяжку операцію голівки, з чого необхідно забрати пухлину та направити сплиний хребет, що привело до повного паралічу дитини. Тепер Христинці три роки, але вона не тримає голівки, не стає на

ніжки, не ходить, не сидить, не говорить, а тяжкі конвульсії загрожують життю дитини. Якщо б серед щедрої української громади в ЗСА і Канаді знайшлися ще інші особи, бажаної допомоги, то просять слати пожертви до: Ukrainian Federal Credit Union, 1729 Cottman Ave., Philadelphia, Pa. 19111 (For Christina Koutun) Acct. No. 8282-01 S.

Листа ч. 2: по 100 дол. — Дмитро Шумило. По 50 дол. — Наталія Да-

нько, Стивен О'Коннелл, Нестор Пилипчук. По 25 дол. — Ольга Чапля, Стефанія і Віліям Татчині, Неонілія і Володимир Іваськів, Ольга і Антоній Заліські. По 20 дол. — Анна і Джосеф Рудницькі, Ольга і Сергій Полевіки, Марія і Володимир Удєлчич, Галина Яремко. По 15 дол. — Іванна і Богдан Коза ки, Наталія і Роман Миколовичів. По 10 дол. — Дарія Серко, Юлія Шпика, Невідомі, Василь Буртняк, Віола Комарницька.

Бабуся Люба Дянько

Головна...

(Закінчення зі стор. 1)

Це не перша перемога українських виконавців. Гранд-прі у вигляді „Золотого Півня“ дістався Україні й на першому „Слов'янському базарі-92“. Тоді його здобув О. Берест. На другому „Слов'янському базарі-93“ головний приз отримала українська естрадна співачка Таїсія Повалій. На четвертому фестивалі „Слов'янський базар-95“ першу премію і „Золоте Яйце“ здобула для України Н. Могилівська. Крім того на першому і другому фестивалі українським виконавцям дісталися також і треті премії, які отримали відповідно Т. Житинський і А. Шпак. На третьому фестивалі 1994

року А. Пономаров приніс Україні другу нагороду. Отож не дивно, що почалися заздрощі й цього року українські виконавці зустрілися з деякими проблемами. Наприклад, саме на час проби українців не була готова сцена, що мало не зірвало нічий гала-концерт. Виникли й інші перешкоди та виступи

всіх вийшли. Керівник української делегації Федір Поляний вирішив відіграти на фестивалі скасований минулого року День України. У той день учасники фестивалю мали нагоду відвідати імпровізований „Сорочинський ярмарок“, придбати вироби народного мистецтва, ознайомитися з українськими кінорежисерами, відвідати мистецьку галерею, побувати на святі газети „Бульвар“ скупшувати українські страви.

Щодо Руслани Лижичко, то вона вже раніше здобула перші нагороди на всеукраїнських фестивалях „Червона рута“, „Романів Славутинка“, „Доля“ на телевізійному фестивалі „Мелодія“. Вона навчалася в консерваторії, має сильну цілеспрямовану адалу і дитячу зовнішність та безпосередність. За її словами, прибувши в Мінськ, вона думала, що головна перемога повинна бути над собою. В інтерв'ю для газети „Зеркало Неділі“ з 20-го липня на запитання, як вона реагує на екстремальні ситуації, Руслана відповіла, що в такі хвилини згадує свій спуск на лещатах з крутої гори і додала: „А взагалі я культурно в собі образ і принципи лідера, сильної людини“. Щодо ролі своїх пісень Руслана сказала: „Мої пісні — це моя фортеця, моє королівство, в якому я — принцеса. Знаючи ці пісні, я ввнесла, що їхня енергетика мене підтримує. І ще я відчуваю себе лідером, що

представляю на фестивалі „Слов'янський базар“ музичне мислення України.“

Чорнобильська...

(Закінчення зі стор. 1)

Д. Кулинич звертає також увагу на те, що „міжнародна чорнобильська мафія перетворила зовну відчуження і весь комплекс чорнобильських проблем на своєрідну „пальну машину“ для відмивання грішів під прикриттям „Мінчорнобиль“. Саме ці сили, вважає він, незадоволені у вирішенні чорнобильських проблем, тому що їх шлком влаштування сьогоднішній стан справ.



*** REAL ESTATE ***

ПРОДАЄТЬСЯ
3-ох кімнатна квартира при вул. Паркова в м. Івано-Франківському. Телефонувати на число: (201) 258-0630



26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

МАСМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОТРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮІС НАЙГРО — директор

Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ШРАП, ЧЕСНА. Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банді Брукліну і переселинню тіл.

Останки з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(908) 964-4222

(201) 375-5555

**СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA**

Ukrainian National Association Estate

Foodmore Road Kethonkon, New York 12446

914-626-5641 FAX 914-626-4638

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ НА СОЮЗІВЦІ 1996

Субота — 10-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Театральний гурт „Яра“ з Нью Йорку
Режисер: Вірлена Ткач
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: „Водограй“

Субота — 17-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Роман Цимбала
Лєся Грабова
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: „Бурлаки“

11:45 веч. ВИБІР „МІС СОЮЗІВКИ 1997“

Від 16 — 18-го серпня Виставка образів ЕКА, Яреми і Юрка Козаків

Неділя — 18-го серпня ДЕНЬ СОЮЗІВКИ

Субота — 24-го серпня по пол. Виставка фото-конкурсу УНС

Проголошення переможців та роздача нагород

24-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ

Кінець виступу учасників майстерні українського народного танцю на Союзівці. Інструктор: Рома Прима-Богачевська і „Львів'яни“.

10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: „Буря“

— ВІКЕНД ЗА НАГОДИ ДНЯ ПРАЦІ —

концерти, забави, виставки, тенісові та плавацькі замігання

(докладніші інформації будуть подані згодом)

Щоп'ятниці: Товариська зустріч/забава-оркестра: „Львів'яни“